

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια (2. Vinaya
Piṭaka - Tīkā)

04. Υποσχόλια για το μικρό κεφάλαιο (04. Cūḷavagga-tīkā)

3. Η ενότητα για τη συσσώρευση
(3. Samuccayakkhandhakam)

[Kd 13, PTS 2.38-2.72]



PaliVerse

04. Υποσχόλια για το μικρό κεφάλαιο

3. Samuccayakkhandhakam

Sukkavissatthikathāvaṇṇanā

97. Samuccayakkhandhake vuttanayena vattaṃ samādātabbanti pārivāsikakkhandhakavaṇṇanāyaṃ vuttanayena dvīhi padehi ekena vā samādātabbamaṃ. Vedyāmīti cittena sampatichitvā sukhaṃ anubhavāmi, na tappaccayā ahaṃ dukkhitoti adhippāyo. Vuttanayeneva saṅghamajjhe nikkhipitabbanti pārivāsikakkhandhake vuttanayena “mānattaṃ nikkhipāmi, vattaṃ nikkhipāmi”ti imehi dvīhi ekena vā nikkhipitabbamaṃ. Tassa ārocetvā nikkhipitabbanti anārocanena vattabhedadukkaṭaparimocanattaṃ vuttaṃ. Dve leḍḍupāte atikkamitvāti bhikkhūnaṃ sajjhāyanasaddasavanūpacāravijahanattaṃ vuttaṃ, mahāmaggaṭo okkammāti maggappaṭipannabhikkhūnaṃ upacāravijahanattaṃ, gumbena vā vatiyā vā paṭicchannaṭṭhāneti dassanūpacāravijahanattaṃ. Anikkhattavattena antoupacāragatānaṃ sabbesampi ārocetabbattā “ayaṃ nikkhattavattassa parihāro”ti vuttaṃ. Tattha nikkhattavattassāti vattaṃ nikkhipitvā parivasantassāti attho. Ayaṃ panettha therassa adhippāyo - vattaṃ nikkhipitvā parivasantassa upacāragatānaṃ sabbesaṃ ārocanakiccaṃ natthi, diṭṭharūpānaṃ sutasaddānaṃ ārocetabbamaṃ, adiṭṭhaasutānaṃ antodvādasahatthagatānaṃ ārocetabbamaṃ. Idaṃ vattaṃ nikkhipitvā parivasantassa lakkhaṇanti.

Parivāsakathāvaṇṇanā

102. “Satiyeva antarāye antarāyikasaññī chādeti, acchannā hoti. Antarāyikassa pana anantarāyikasaññāya chādayato acchannāvā”tipi pāṭho. Averīti hitakāmo. Uddhaste aruṇeti utṭhite aruṇe. Suddhassa santiketī sabhāgasasaṅghādisesaṃ anāpannassa santike. Vatthunti asucimocanādivītikkaṃ.

Sukkavissatthīti vatthu ceva gottañcāti sukkavissatthīti idaṃ asucimocanalakkhaṇassa vītikkaṃassa pakāsanato vatthu ceva hoti, sajātiyasādhāraṇavijātiyavinivattasabhāvāya sukkavissatthiyā eva pakāsanato gottañca hotīti attho. Gaṃ tāyatīti hi gottaṃ. Saṅghādisesoti nāmañceva āpatti cāti saṅghādisesoti tena tena vītikkaṃena āpannassa āpattinikāyassa nāmappakāsanato nāmañceva hoti āpattisabhāgattā āpatti ca.

Tadanurūpaṃ kammavācaṃ katvā mānattaṃ dātabbanti -

“Suṇātu me, bhante, saṅgho, ayaṃ itthannāmo bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavissatthiṃ ekāhapaṭicchannaṃ, so saṅghaṃ ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavissatthiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ yāci. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno ekissā āpattiyā sañcetanikāya sukkavissatthiyā ekāhapaṭicchannāya ekāhaparivāsaṃ adāsi. So parivutthaparivāso. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavissatthiṃ appaṭicchannaṃ, so saṅghaṃ tāsāṃ āpattīnaṃ sañcetanikānaṃ sukkavissatthīnaṃ paṭicchannāya ca appaṭicchannāya ca chārattaṃ mānattaṃ yācati. Yadi saṅghassa pattakallaṃ, saṅgho

itthannāmassa bhikkhuno dvinnam āpattīnam sañcetanikānam
sukkavissatṭhīnam paṭicchannāya ca appaṭicchannāya ca chārattam
mānattam dadeyya, esā ñatti.

Suṇātu me, bhante...pe... so parivutthaparivāso. Ayaṃ itthannāmo bhikkhu
ekaṃ āpattiṃ āpajji sañcetanikaṃ sukkavissatṭhiṃ appaṭicchannam, so
saṅgham tāsam...pe... yācati. Saṅgho itthannāmassa bhikkhuno dvinnam
āpattīnam sañcetanikānam sukkavissatṭhīnam paṭicchannāya ca
appaṭicchannāya ca chārattam mānattam deti. Yassāyasmato khamati
itthannāmassa bhikkhuno dvinnam āpattīnam sañcetanikānam
sukkavissatṭhīnam paṭicchannāya ca appaṭicchannāya ca chārattam
mānattassa dānam, so tuṇhassa. Yassa nakkhamati, so bhāseyya.

Dutiyampi etamattham vadāmi...pe... tatiyampi etamattham vadāmi...pe...

Dinnam saṅghena itthannāmassa bhikkhuno dvinnam āpattīnam
sañcetanikānam sukkavissatṭhīnam paṭicchannāya ca appaṭicchannāya ca
chārattam mānattam, khamati saṅghassa, tasmā tuṇhī. Evametam
dhārayāmīti -

Evaṃ kammavācam katvā mānattam dātabbam. Ciṇṇamānattassa ca imināva
nayena kammavācam yojetvā abbhānam kātabbam.

Aññasminti suddhantaparivāsavasena āpattivutṭhānato aññasmiṃ. Dasasatam
āpattiyo rattisatam chādayitvāti yojetabbam.

Parivāsakathāvaṇṇanā niṭṭhitā.

Attano sīmam sodhetvā vihārasīmāyāti vihāre baddhasīmameva sandhāya vuttam.
Vihārūpacāratopi dve leḍḍupātā atikkamitabbāti bhikkhuvihāram sandhāya vadati
gāmūpacārātikkameneva bhikkhunivihārūpacārātikkamassa siddhattā. Vihārassa cāti
bhikkhuvihārassa. Gāmassāti na vuttanti gāmassa upacāram muñcituṃ vaṭṭatīti na
vuttam, tasmā gāmūpacārepi vaṭṭatīti adhippāyo.

Tattheva ṭhānam paccāsīnantīti bhikkhūnam ṭhānam paccāsīnanti.
Parivāsavattādīnanti parivāsanissayapaṭippassaddhiādīnam. Yuttataram dissatīti
iminā anikkhittavattabhikkhunā viya bhikkhuniyāpi antoupacārasīmagatānamyeva
ārocetabbam, na gāme ṭhitānampi gantvā ārocetabbanti dīpeti. Tasmīṃ gāmeti
yasmīṃ gāme bhikkhunupassayo hoti, tasmīṃ gāme. Bahi upacārasīmāya ṭhatvāti
upacārasīmato bahi ṭhatvā. Sammannitvā dātabbāti ettha sammannitvā dinnāya
sahavāsepi ratticchedo na hoti.

Paṭicchannaparivāsakathāvaṇṇanā

108. Visuṃ mānattam caritabbanti mūlāyapaṭikassanam akatvā visuṃ
kammavācāya mānattam gahetvā caritabbam.

Sukkavissatṭhikathāvaṇṇanā niṭṭhitā.

Agghasamodhānaparivāsakathāvaṇṇanā

134. Ekāpattimūlakanti “ekā āpatti ekāhappaṭicchannā, ekā āpatti dvīhappaṭicchannā”tiādinā vuttanayaṃ sandhāya vadati. Āpattivaḍḍhanakanti “ekā āpatti ekāhappaṭicchannā, dve āpattiyo dvīhappaṭicchannā”tiādinā vuttaṃ āpattivaḍḍhanakanayaṃ sandhāya.

Dvebhikkhuvāraekādasakādikathāvaṇṇanā

181. Thullaccayādīhi missakanti ekavatthumhi pubbabhāge āpannathullaccayadukkaṭehi missakaṃ. Makkhadhammo nāma chādetukāmatā.

182. Sambahulā saṅghādisesā āpattiyo āpajjati parimāṇampītiādi jātivasenekavacanaṃ, bhāvanapuṃsakaniddeso vā. Sesamettha pāḷito aṭṭhakathāto ca suviññeyyameva.

Samuccayakkhandhakavaṇṇanā niṭṭhitā.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Tīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια. 04. Υποσχόλια για το μικρό κεφάλαιο. 3. Η ενότητα για τη συσσώρευση έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org